あっちこっち

INP-Mangaz Staff:

RAW Provider: PUBLIC

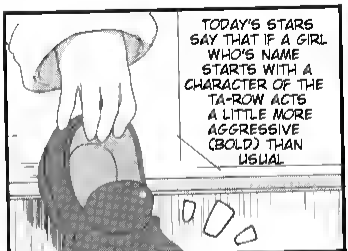
Translator: SOHMA KIKU

Proofreader: SOHMA KIKU

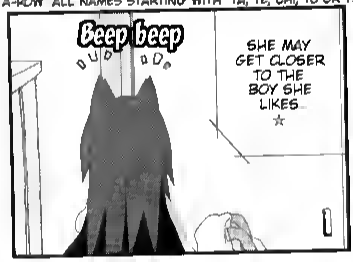
Cleaner: ANIMEACE

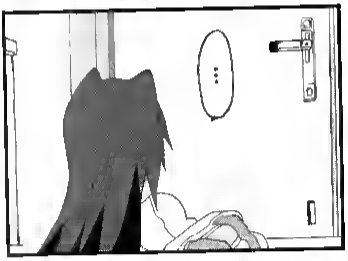
Typesetter: ANIMEACE

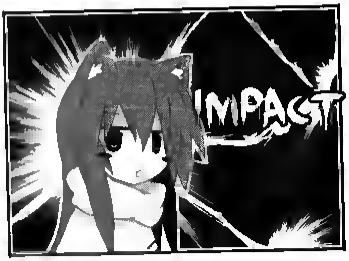
Quality Checker: ANIMEACE


TODAY'S STARS SAY THAT IF A GIRL WHO'S NAME STARTS WITH A CHARACTER OF THE TA-ROW ACTS A LITTLE MORE AGGRESSIVE (BOLD) THAN USUAL

T/N: TA-ROW ALL NAMES STARTING WITH TA, TE, CHI, TO OR TSU

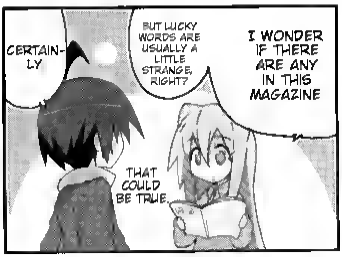


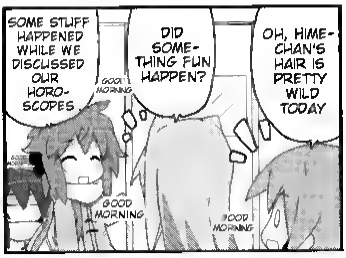




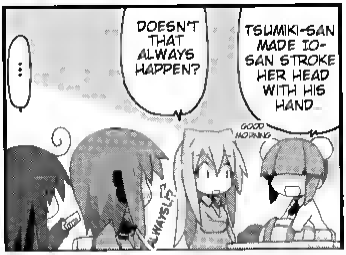
?
WHAT SHOULD I DO...?
AGGRES-SIVE AGGRES-SIVE
TSUMIKI ?
E.. ERR..
AGGRES-SIVE AGGRES-SIVE
GOOD MORN-ING
GOOD MORNING, TSUMIKI
beep
Beep
?
Pat Pat
LIKE LIKE THIS PLEASE?
AGGRESSIVE!
IT'S PRETTY COLD TODAY, HUH?
gafa!
...NO!!
Blushing
TSU-MIKI?
embarrased
I FAILED

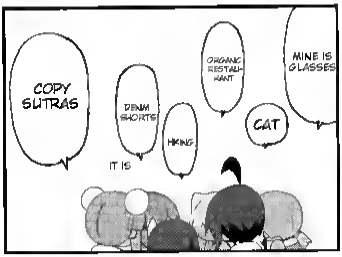
I DIDN'T DO SUCH A THING
BUT IT REALLY SURPRISED ME THAT TSUMIKI-SAN COAXED YOU INTO STROKING HER
HMM
SIZZLE
HORO-SCOPE?
IT'S BECAUSE OF MY HORO-SCOPE TODAY
HERE, HERE.
I ALSO SAW WATCHED THAT SHOW
IF I'M RIGHT, TSUMIKI-SAN'S WAS---
SMIRK
SPIT
OH!
I DON'T THINK SO.
WAS THAT ALSO PART OF HER HORO-SCOPE?
FUEE EE!?
stroke stroke
THE FRICTION?
ON FIRE!?
STROKE STROKE STROKE
DON'T MIND US, PLEASE KEEP STROKING HER UNTIL SHE IS ON FIRE
ON FIRE?

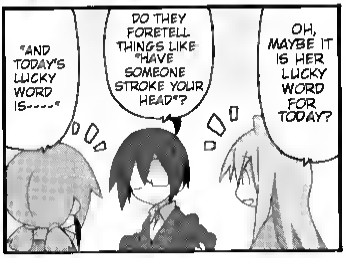

CERTAIN-LY
BUT LUCKY WORDS ARE USUALLY A LITTLE STRANGE, RIGHT?
I WONDER IF THERE ARE ANY IN THIS MAGAZINE
THAT COULD BE TRUE



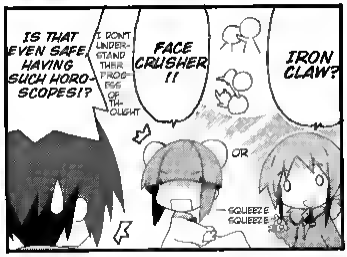
SOMETIMES YOU'LL EVEN GET THINGS THAT AREN'T EVEN POSSIBLE
ARE THERE ANY IN THERE?
THEY HAVE NO RELEVANCE AND THE GENRES ARE ALL OVER THE PLACE
YES, ON THIS PAGE





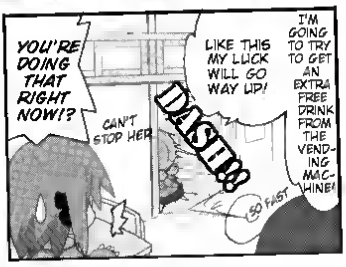

"AND TODAY'S LUCKY WORD IS----"
DO THEY FORETELL THINGS LIKE "HAVE SOMEONE STROKE YOUR HEAD"?
OH, MAYBE IT IS HER LUCKY WORD FOR TODAY?

AT LEAST YOU'LL GET A LITTLE MORE VIRTU-OUS
MAYBE YOU'LL GET LUCKY WHEN YOU'RE DONE WITH THAT?
EVEN THOUGH IT'S A MAGAZINE FOR GIRLS
COPY SUTRAS !?



TN "IRON CLAW" IS A WRESTLING MOVE (A.K.A. CLAWHOLD)
"FACE CRUSHER" IS A WRESTLING MOVE (A.K.A. ONE-HANDED BULLDOG)

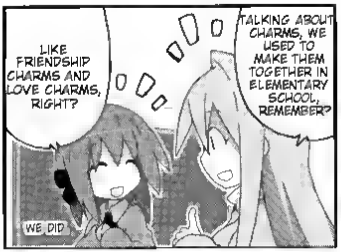
TN: I'M PRETTY SURE KANA IS REFERRING TO SOMETHING (BECAUSE OF THE QUOTE MARKS), BUT I HAVE NO IDEA WHAT.


YOU'RE DOING THAT RIGHT NOW!?
CAN'T STOP HER
DASH!!
GO FAST
LIKE THIS MY LUCK WILL GO WAY UP!
I'M GOING TO TRY TO GET AN EXTRA FREE DRINK FROM THE VENDING MACHINE!

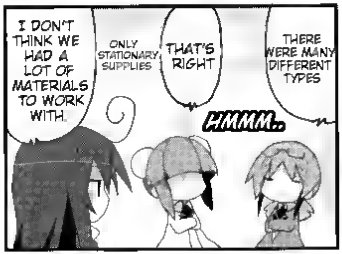
T/N MAYOI IS STILL COPYING THE HEART SUTRA

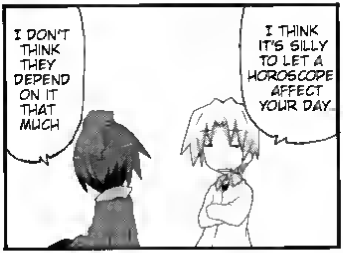
IT APPEARS THAT SHE'S WANTED TO TEST HER LUCK AT THE VENDING MACHINE
STARE
MIYAMA JUST RAN BY ME AT GREAT SPEED, WHAT HAPPENED?
GAKAKI?
WHERE ARE YOUR GLASSES!?

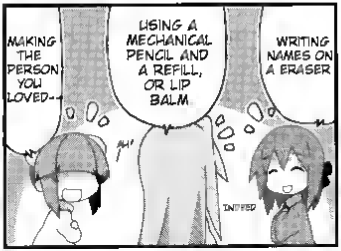
T/N MAYOI STARTED COPYING THE HEART SUTRA


TALKING ABOUT CHARMS, WE USED TO MAKE THEM TOGETHER IN ELEMENTARY SCHOOL, REMEMBER?
LIKE FRIENDSHIP CHARMS AND LOVE CHARMS, RIGHT?
WE DID.

I WONDER WHY GIRLS LOVE HORO-SCOPES AND CHARMS
EVEN MY SISTER WAS WATCHING THAT HOROSCOPE SHOW THIS MORNING
WELL, IT APPEARS THEY ARE JUST MORE INTERESTED IN IT THAN BOYS.


THERE WERE MANY DIFFERENT TYPES
HMMM..
THAT'S RIGHT
ONLY STATIONARY SUPPLIES
I DON'T THINK WE HAD A LOT OF MATERIALS TO WORK WITH.


I THINK IT'S SILLY TO LET A HOROSCOPE AFFECT YOUR DAY.
I DON'T THINK THEY DEPEND ON IT THAT MUCH


WRITING NAMES ON A ERASER
USING A MECHANICAL PENCIL AND A REFILL, OR LIP BALM
MAKING THE PERSON YOU LOVED--
INTIFED

I SUPPOSE THEY LIKE IT, BECAUSE IT GIVES THEM A CHANCE TO MAKE THEIR BORING DAILY LIFE A LITTLE MORE EXCITING.
I SEE

INTO A STRAW DOLL.
BLUSH
DON'T BRING VOODOO ITEMS INTO THIS!

IT'S THEIR WISDOM TO SURVIVE IN THIS HARSH WORLD?
SO SERIOUS!
HEY!

I GUESS THAT'S WHAT POPULAR WITH MOST GIRLS
HE HE
THERE'S ALSO A COMPATIBILITY TEST IN HERE
HOROSCOPES CHANGE EVERY TIME TOO
ONCE YOU TRY IF THEY WORK, YOU STOP BELIEVING REALLY QUICKLY
BEFORE WE KNEW IT WE STOPPED MAKING THESE CHARMS
IT'S PROBABLY BETTER NOT TO TAKE IT UNLESS YOU CAN LOOK PAST THE RESULT, WHETHER IT'S GOOD OR BAD
BUT IT WOULD BE SAD, IF YOU'D GET A BAD COMPATIBILITY WITH THE PERSON YOU LOVE
I THINK THAT'S TRUE FOR MOST PEOPLE
YEAH
I GUESS SOME PEOPLE JUST CHECK THEIR HOROSCOPE OUT OF CURIOSITY
MINIWA-SAN AND OTONASHI-KUN ARE REALLY COMPATIBLE
ERR
LET'S GIVE IT A TRY
IF YOU ENJOYED IT, YOU'RE GOOD, RIGHT?
IT'S LIKE THEY ALWAYS SAY.
IN SOME WAY
THERE IS NO RISK IN IT, SO YOU CAN JUST WATCH THEM FOR FUN
...
LET'S SKIP THE OBVIOUS AND TRY SOME OTHER PEOPLE
WE KNEW THAT ALREADY
@LIESS YOU'RE RIGHT
THAT'S NOT WHAT THEY SAY AT ALL!
IT'S DIVINATION.
DIVINATION?
WHETHER YOU HIT OR MISS, YOU'LL GO MAD ANYWAY

T/N: MAYO! IS WRONGLY QUOTING THE SAYING "ATARU MO HAKKE, ATARANU MO HAKKE" (FORTUNE-TELLING IS A HIT-OR-MISS AFFAIR.)

YOU TWO REALLY LIKE THIS STUFF, HUH?
IO-KUN IS...
ME TOO.
THEN I'M PERFECTLY COMPATIBLE WITH EVERYONE!
WHY IS THAT?
EVEN THOUGH WE ARE COMPATIBLE
BUT I DON'T REALLY CARE WHETHER IF I'M COMPATIBLE OR NOT ACCORDING TO SUCH TESTS
WHAT?
I SUPP-OSE.
BUT, YOU DON'T MIND BEING TOLD THAT YOU'RE COMPATIBLE, RIGHT?
I'M HAVING FUN WHEN I'M WITH ALL OF YOU, THAT'S THE ONLY THING THAT MATTERS--
BECAUSE I RATHER TRUST MY OWN FEE-LINGS THAN A TEST CREATED BY SOME UNRELATED PERSON.
THAT'S GREAT.
RIGHT?
& pat
.....
YES.
LOOKS LIKE TSUMIKI-SAN'S HOROSCOPE CAME TRUE
Blush Blush
NO WELL, THAT'S JUST WHAT I THINK
KUHAHA
BLUSH
BLUSH
BLUSH
BLUSH

ALRIGHT, LET'S START CLASS!?

あとがき

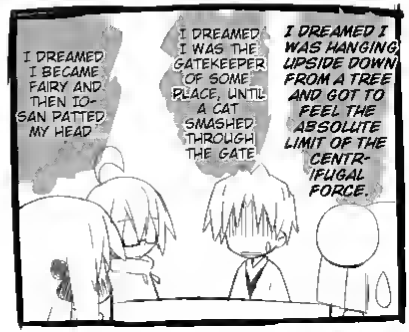
-AFTERWORD-

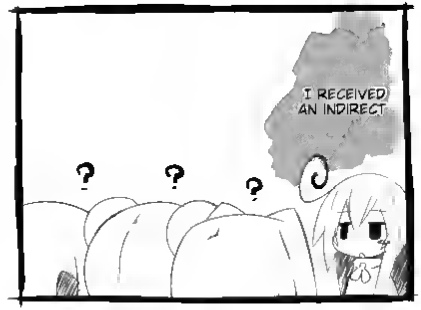
WE REACHED THE 3RD VOLUME!
WE WERE ABLE TO PRINT THIS VOLUME
THANKS TO EVERYONE'S SUPPORT.
OUR GRATITUDE HAS NO LIMITS!
UNEXPECTEDLY, THE RELEASE OF
THIS BOOK COINCIDES WITH THE RELEASE
OF THE 2ND DRAMA CD.
SO PLEASE CHECK THAT ONE OUT
TOO, IF YOU'D LIKE.
ACCORDING TO THE VOICE ACTORS
<<ACCHI KOCCHI?>> IS A MUST-LISTEN
THEN, THAT'S ALL FOR THIS TIME
I HOPE THAT THIS BOOK PUT
A SMILE ON YOUR FACE AND
LIFTED YOUR SPIRIT. / ISHIKI

SPECIAL THANKS -
MICHIKAWA-SAN
AKAME / MY FRIENDS
ICHIMURA-SAN / TOTO-SAN /
EVERYONE WHO
BOUGHT THIS BOOK

[初出　巻] まんがタイムきらら MAX H21/1～3、H21/5～12、H22/2　3　描き下ろし　本書は以上の内容を収録しました。

A DREAM TALE EXTRA


I DREAMED I BECAME FAIRY AND THEN IO-SAN PATTED MY HEAD
I DREAMED I WAS THE GATEKEEPER OF SOME PLACE, UNTIL A CAT SMASHED THROUGH THE GATE
I DREAMED I WAS HANGING UPSIDE DOWN FROM A TREE AND GOT TO FEEL THE ABSOLUTE LIMIT OF THE CENTRIFUGAL FORCE.



AN ACT OF LOVE

T/N: TSUMIKI SAYS, "KANSETSU WAZA" (間接技), WHICH TRANSLATES TO "INDIRECT ACT". SOLELY BASED ON PRONUNCIATION, IT'S MORE COMMON TO UNDERSTAND IT AS, 関節技 (ALSO READ AS "KANSETSUWAZA"), WHICH MEANS "JOINT LOCK (TECHNIQUE)". HENCE THE SURPRISE/MISUNDERSTANDING.